

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod k použitiu

FIN

N

PL

H

CZ

SK

Pistokelaturi

FIN

- Duo 2/4 on automaattilaturi.
- Annetun noin 13,5 tunnin ajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta.
- Silloin suositeltavat akut ovat latautuneet täyteen.
- Lasketun latausajan kuluttua kapasiteetiltaan pienemmät paristot on otettava pois laturista. (katso latausaikalaskelmaa!)

Akkutyyppi	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latausketroyin (h/mAh)
AAA Micro	2	600 - 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 - 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 - 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 - 2600 mAh	230 mA	0,0056

Turvakatkaisu: n. 13,5 h

Latausajan laskenta (kun paristot ovat tyhjiä):**Kaava:** Latausaika (h) = pariston kapasiteetti x latauskerroin

Esimerkki 1: 2 AA-paristoa, kapasiteetti 1300 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 tuntia

Esimerkki 2: 4 AAA-paristoa, kapasiteetti 500 mAh
500 x 0,014 = 7,00 tuntia

- **Tämän lasketun ajan kuluttua paristot on otettava pois laturista.**
- **Paristoja, joissa on latausta jäljellä, tulee ladata vastaavasti lyhyemmän ajan!**
- **Liian pitkä lataaminen voi vahingoittaa paristoja!**

- Mignon AA- ja Mikro AAA -paristot ladataan aina vain pareittain.
- Jos ladataan vain 2 paristoa, aseta molemmat joko vasemman- tai oikeanpuoleisiin latauspaikkoi hin.
- Käytä parina vain samankokoisia paristoja, joiden kapasiteetti on sama.
- Esim. 2 AA-paristoa vasemmanpuoleisissa latauspaikoissa ja 2 AAA-paristoa oikeanpuoleisissa latauspaikoissa.
- Paikkojen yläpuolelle sijoitetut merkkivalot palavat, kun kosketus on varma.
- Ne sammuvat maksimilatausajan kuluttua.
- Maksimilatausajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta.
- Ennen seuraavaa lataustalaturi on nyt irrotettava pistoriasta muutamaksi minuutiksi turva-ajastimen käynnistämiseksi uudelleen.

Batterilader

N

- Duo 2/4 er et automatisk ladeapparat.
- Etter en forhåndsinnstilt tid på ca. 13,5 timerslår apparatet seg automatisk av.
- Dermed er de anbefalte batteriene fullt oppladet.
- Batterier med lavere kapasitet må tas ut etter den beregnede ladetiden (se Beregne ladetid)

Batteritype	NiCd/NiMH	anbef. kapasitet	Ladestrøm	Ladefaktor (h/mAh)
AAA Micro	2	600 - 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 - 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 - 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 - 2600 mAh	230 mA	0,0056

Sikkerhetsutkopling: etter ca. 13,5 h

Beregne ladetid (når batteriene er tomme):**Formel:** Ladetid (h) = batterikapasitet x ladefaktor

Eksempel 1: 2 x AA-batterier, kapasitet 1300mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 timer

Eksempel 2: 4xAAA-batterier, kapasitet 500mAh
500 x 0,014 = 7,00 timer

- Når denne beregnede tiden er gått, må batteriene tas ut.
- Batterier med restlading må lades tilsvarende kortere tid!
- For lang lading kan skade batteriene!

- Mignon AA og Micro AAA batterier kan bare lades parvis. Hvis bare 2 batterier lades, må disse settes inn i de to venstre eller i de to høyre ladeplassene.
- Per par må du bare benytte batterier med samme størrelse og kapasitet.
- Batteriene kan også lades kombinert, f.eks. 2 AA-batterier på de venstre ladeplassene og 2 AAA-batterier på de to høyre ladeplassene.
- LED 'ene over ladeplassene signaliserer at batteriene har god kontakt.
- De går ut når maks. ladetid er nådd. Når maks. ladetid er over, koples apparatet automatisk ut.
- For neste ladeprosess må så ladeapparatet koples fra nettet i noen minutter, for at sikkerhetsdstryteren skal bli aktivert igjen.

Ładowarka

PL

- Ładowarka Duo 2/4 jest uniwersalną ładowarką automatyczną.
- Po zakończonym procesie ładowania tj. po około 13,5 godz. ładowarka wyłącza się automatycznie.
- Po tym czasie akumulatory należy wyjąć z ładowarki.
- Akumulatory o mniejszej pojemności należy wyjąć z ładowarki po czasie ładowania, który wliczyć można z poniżej podanego wzoru.

Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Moc	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania w h/mA
AAA Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Wylącznik bezpieczeństwa ładowarki odcina napięcie po upływie 13,5 godz.

Obliczenie czasu ładowania dla akumulatorów o mniejszej pojemności (akumulatory puste):**Wzór:** Czas ładowania (h) = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania

Przykład 1: 2x AA, pojemność 1300 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 godz.

Przykład 2: 4x AAA, pojemność 500 mAh
500 x 0,014 = 7, 00 godz.

- Po upływie obliczonego czasu ładowania dla odpowiednich akumulatorów ładowarkę należy odłączyć z sieci.
- Akumulatory nierozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować.
- Zbyt długie ładowanie może uszkodzić akumulatory.
- Akumulatory typu AA i AAA można ładować tylko parami.
- Ładując dwa akumulatory należy je umieścić w dwóch lewych lub w dwóch prawych kieszeniach komory ładowania.
- W parze można ładować akumulatory tylko o tej samej pojemności i wielkości.
- Pary akumulatorów można też łączyć, np.: w jednej kieszeni ładować dwa akumulatory typu AA, a w drugiej typu AAA. Kontrolki przy kieszeniach w komorze ładowania sygnalizują zasilenie.
- Kontrolki gasną po osiągnięciu maksymalnego czasu ładowania. Po zakończeniu procesu ładowania ładowarka wyłącza się automatycznie. Przed ładowaniem następnych akumulatorów należy ładowarkę na krótko odłączyć z sieci, a następnie umieścić rozładowane akumulatory w ładowarce i podłączyć ją ponownie do sieci 230 V.

Dugaszolható akkumulátortöltő

H

- A Duo 2/4 automatikus akkumulátortöltő készülék.
- A töltési idő végén – kb. 13,5 óra – automatikusan kikapcsolja a töltőáramot.
- Ekkor az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak.
- Az akkumulátorok kapacitásától függő, szükséges töltési idő előzetesen is kiszámítható (lásd, a töltési idő kiszámítási példát!)

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltőáram	Töltési tényező: h/mAh-ban
AAA Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Biztonsági töltés-átkapcsolás: kb.: 13,5 h

Töltési idő kiszámítás (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):**Képlet:** Töltési idő (h) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező

1. példa: 2 x AA-Akku, Kapacitás 1300mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 óra

2. példa: 4 x AAA-Akku, Kapacitás 500mAh
500 x 0,014 = 7,00 óra

- **Az akkumulátorokat a kiszámolt töltési időn át kell tölteni.**
- **Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg.**
- **A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet.**

- A töltőkészülékbe 2 vagy 4 db akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre.
- Ügyeljen arra, hogy egy-egy párban csak azonos kapacitású és azonos típusú akkumulátorokat tegyen be a töltőfészekbe.
- Ha csak 2 db akkut kíván tölteni, akkor mindig a bal oldali töltőfészekben helyezze el ezeket.
- A töltőbe vegyesen is tehet be párban akkumulátorokat, pl.: a bal oldali fészekbe 2 db AA (Mignon) és a jobb oldali fészekbe 2 db AAA (Mikro) típusú akkumulátort.
- Az akkumulátorok behelyezése után a világító LED jelzi a megfelelő érintkezést, amely a töltési idő végén kialszik.
- A töltés befejezése után az automata átkapcsol cseppöntésre.
- A töltés-átkapcsolás végén a töltőkészülék még néhány percig működik, majd a biztonsági időzítő végleg kikapcsol.

Nabiječka

CZ

- Duo 2/4 je automatická nabiječka.
- Po uplynutí nabíjecího času cca 13,5 hodin se nabiječka automaticky vypne.
- Akumulátory doporučené kapacity jsou plně nabitý.
- Akumulátory s nižší kapacitou vyjměte dříve (viz. výpočet nabíjecího času).

Aku typ	NiCd/NiMH	dop. kapacita	nabíjecí proud	nabíjecí faktor (h/mAh)
AAA Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Časová pojistka: po cca 13,5 h

Výpočet nabíjecího času (vybité akumulátory):

Nabíjecí čas (v hodinách) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor

Příklad 1: 2 x AA-akumulátory, kapacita 1300mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 hodin

Příklad 2: 4 x AAA-akumulátory, kapacita 500mAh
500 x 0,014 = 7,00 hodin

Akumulátory vyjměte po uplynutí nabíjecího času.**Částečně vybité akumulátory nabíjejte odpovídající dobu! Přebíjení akumulátory poškozuje!**

- Mignon AA a Mikro AAA akumulátory mohou být nabíjeny pouze v párech.
- Nabíjíte-li pouze 2 akumulátory, vkládejte je do obou levých nebo pravých nabíjecích pozic.
- Každý pár akumulátorů musí mít stejnou velikost a kapacitu.
- Akumulátory mohou být nabíjeny také kombinovaně.
- Např.: 2 AA akumulátory v levých nabíjecích pozicích a 2 AAA akumulátory v pravých nabíjecích pozicích.
- LED signalizují kontakt a po max. nabíjecím času zhasnou.
- Po uplynutí max. nabíjecího času se přístroj automaticky vypne.
- Před dalším nabíjením nabíječku odpojte na několik minut ze sítě, poté se opět aktivuje časová pojistka.

Zástrčková nabíjačka

SK

- Duo 2/4 je automatická rýchlonabíjačka. Po dosiahnutí stanoveného času cca. 13,5 hod. sa zariadenie automaticky vypne.
- Potom sú odporúčané akumulátory plne nabité.
- Akumulatory s nizkou kapacitou musia byť po dosiahnutí času nabíjania vybraté z nabíjačky. (Pozri výpočet času nabíjania!)

Typ akumulátor	NiCd/NiMH	Kapacita	Prúd nabíjania	Faktor nabíjania (v hod./mAh)
AAA Micro	2	600 – 1000 mAh	100 mA	0,013
AAA Micro	4	600 – 1000 mAh	90 mA	0,014
AA Mignon	2	1800 – 2600 mAh	250 mA	0,0052
AA Mignon	4	1800 – 2600 mAh	230 mA	0,0056

Bezpečnostné vypnutie: po cca. 13,5 hod.

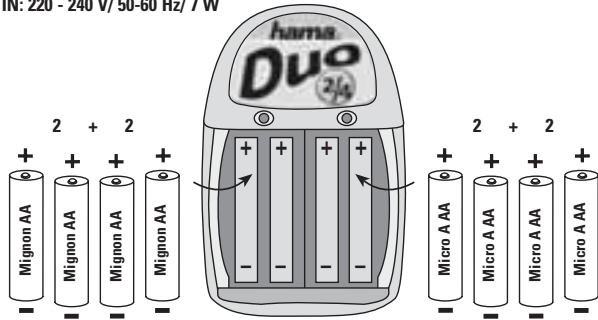
Výpočet času nabíjania (pri prázdnych akumulátoroch):**Vzorec:** Čas nabíjania (hod.) = Kapacita akumulátoru x faktor nabíjania

Príklad 1: 2 x AA aku, kapacita 1300 mAh
1300 x 0,0052 = 6,76 hod.

Príklad 2: 4 x AAA aku, kapacita 500 mAh
500 x 0,014 = 7,00 hod.

- Akumulatory musia byť po uplynutí tohto času vytiahnuté z nabíjačky.
- Čiastočne vybité akumulátory nabíjajte kratšie. Prilíh dlhé nabíjanie môžu akumulátory poškodiť!
- Mignon AA, ako aj Mikro AAA akumulátory môžu byť nabíjané len párne.
- Ak nabíjate len 2 akumulátory, oba vložte len do ľavých, alebo len do pravých šacht.
- Párne nabíjajte len akumulátory rovnakej veľkosti a kapacity.
- Akumulátory môžete nabíjať aj kombinovane, napr. 2 AA akumulátory v ľavých nabíjajúcich šachtách a 2 AAA akumulátory v oboch pravých šachtách.
- LED kontrolky nad šachtami signalizujú správny kontakt.
- Kontrolky zhasnú po dosiahnutí maximálneho času nabíjania.
- Po dosiahnutí maximálneho času nabíjania sa zariadenie automaticky vypne.
- Pred ďalším nabíjaním odpojte zariadenie na minútu z elektrickej siete, aby sa bezpečnostný spínač opäť aktivoval

IN: 220 - 240 V/ 50-60 Hz/ 7 W

Automatic für/for
AA 1800 - 2600 mAhAutomatic für/for
AAA 600 - 1000 mAh